

令和3年度災害時外国人サポーター研修 報告

(第1回)

日時 6月26日(土)

場所 メルパルク京都 (Zoomを用いたオンライン参加も併せて受け付け)

内容

【第1部】「チリ・日本の防災システムの比較と日本での生活経験について」

講師：JICA 研修員 フランシスコ・モルテニ・ペレス 氏

【第2部】「災害に備え、在日ネパール人の暮らしと文化を考える」

講師：(特活) シャプラニール=市民による海外協力の会

海外活動グループチーフ 宮原 麻季氏

【第3部】「災害時外国人支援について」

講師：(公財) 京都府国際センター

参加申し込み 31名

主催：(公財) 京都府国際センター

共催：JICA 関西

(第2回)

日時 10月31日(日)

場所 メルパルク京都

内容

【第1部】

「災害時多言語支援センターの体制及び翻訳依頼の仕組みについて」

講師：災害時外国人支援情報コーディネーター・城陽市国際交流協会事務局長 大久保 雅由氏

「避難所巡回にあたっての心構えと活動内容」

講師：災害時外国人支援情報コーディネーター・京丹後市国際交流協会事務局長 麻田 友子氏

【第2部】

グループワーク (外国人との交流・意見交換・防災ニーズの把握)

参加 合計48名 (日本人参加32名 外国人 (JICA 関西長期研修員) 16名)

主催：(公財) 京都府国際センター

共催：JICA 関西

(第3回)

日時 12月12日(日)

場所 メルパルク京都

内容

「災害時外国人支援の言葉 『通訳・翻訳体験』(演習とロールプレイ)」

講師：城陽市国際交流協会 事務局長 大久保 雅由 氏

「行政文書翻訳の注意点」 京都府国際交流員 アダム フランクリン氏

翻訳スタイルのアドバイス

講師：アダム フランクリン、ケントラバストルー (両京都府国際交流員) 参加24名

主催：(公財) 京都府国際センター

協力：(公財) 京都市国際交流協会

